

**Vec C-67/23**

**Návrh na začatie prejudiciálneho konania**

**Dátum podania:**

8. február 2023

**Vnútroštátny súd:**

Bundesgerichtshof

**Dátum rozhodnutia vnútroštátneho súdu:**

17. november 2022

**Obžalovaný a navrhovateľ v konaní o opravnom prostriedku „Revision“:**

S. Z.

**Osoba, ktorá mala prospech zo spáchaného trestného činu, a navrhovateľka v konaní o opravnom prostriedku „Revision“:**

W. GmbH

---

## BUNDESGERICHTSHOF

### UZNESENIE

[omissis]

v trestnej veci

proti

S. Z.,

a osobe, ktorá mala prospech zo spáchaného trestného činu: W. GmbH.,

vo veci: porušenia zákazu dovozu pri podnikateľskej činnosti podľa priamo platného právneho aktu Európskej únie, ktorý je uverejnený v *Úradnom vestníku Európskej únie* a slúži na vykonanie hospodárskej sankcie, ktorú Rada Európskej únie prijala v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, vo forme embarga týkajúceho sa Mjanmarska –

d'alší účastník konania: Generalbundesanwalt beim Bundesgerichtshof,  
[omissis]

3. Strafsenat des Bundesgerichtshofs (Tretí trestný senát Spolkového súdneho dvora) 17. novembra 2022 podľa článku 267 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ďalej len „ZFEÚ“) rozhodol:

I. Súdnemu dvoru Európskej únie sa predkladá návrh na začatie prejudiciálneho konania, predmetom ktorého sú nasledujúce otázky týkajúce sa výkladu nariadenia Rady (ES) č. 194/2008 z 25. februára 2008, ktorým sa obnovujú a posilňujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 817/2006 (Ú. v. EÚ L 66, 2008, s. 1):

1. Treba výraz „pochádzajú z Barmy/Mjanmarska“ v článku 2 ods. 2 písm. a) bode i) nariadenia č. 194/2008 vykladať tak, že žiadny z nižšie uvedených spôsobov spracovania tíkových kmeňov v tretej krajine (v tomto prípade: Taiwan) nevedol ku zmene pôvodu, takže v prípade tíkového dreva, ktoré bolo príslušným spôsobom spracované, aj naďalej ide o „tovary“, ktoré „pochádzajú z Barmy/Mjanmarska:

– osekanie konárov a odstránenie kôry z kmeňov tíkov,

- napílenie kmeňov tíkov na hranoly (kmene zbavené konárov a odkôrnené, ako aj napílené na drevené hranoly),
  - rozpílenie tíkových kmeňov na fošne alebo dosky (rezivo)?
2. Treba výraz „vyvezené z Barmy/Mjanmarska“ v článku 2 ods. 2 písm. a) bode ii) nariadenia č. 194/2008 vykladať tak, že sa vzťahuje iba na tovary, ktoré boli do Európskej únie dovezené priamo z Mjanmarska, takže na tovary, ktoré boli najprv dopravené do tretej krajiny (v tomto prípade: Taiwan) a odtiaľ ďalej prepravené do Európskej únie, sa úprava nevzťahuje, a to bez ohľadu na to, či boli v tretej krajine podstatne prepracované alebo spracované?
  3. Treba článok 2 ods. 2 písm. a) bod i) nariadenia č. 194/2008 vykladať tak, že osvedčenie o pôvode, ktoré vystavila tretia krajina (v tomto prípade: Taiwan), podľa ktorého popílené, resp. napílené a z Mjanmarska pochádzajúce tíkové kmene získali prepracovaním v tretej krajine pôvod v tejto krajine, nie je záväzné pre posúdenie porušenia zákazu dovozu podľa článku 2 ods. 2 nariadenia č. 194/2008?

[omissis]

Odôvodnenie:

- 1 3. trestný senát Bundesgerichtshof (Spolkový súdny dvor) má rozhodnúť o opravných prostriedkoch „Revision“, ktoré obžalovaný a právnická osoba, ktorá mala prospech zo spáchaného trestného činu, podali proti rozsudku Landgericht Hamburg (Krajinský súd Hamburg) z 27. apríla 2021. Landgericht (Krajinský súd) uložil obžalovanému za porušenie zákazu dovozu pri podnikateľskej činnosti podľa právneho aktu Európskej únie uverejneného v Úradnom vestníku Európskej únie, ktorý je priamo platný a slúži na vykonanie hospodárskej sankcie prijatej Radou Európskej únie v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky – embarga týkajúceho sa Mjanmarska, podmienený trest odňatia slobody v trvaní jeden rok a deväť mesiacov. [omissis] Landgericht (Krajinský súd) okrem toho voči právnickej osobe, ktorá mala prospech zo spáchaného trestného činu, nariadil konfiškáciu troch zhabaných kmeňov stromov a konfiškáciu hodnoty príjmov z trestnej činnosti vo výške 3 310 902,98 eura.

I.

- 2 Konanie vo veci opravného prostriedku „Revision“ je – pokiaľ je to relevantné pre návrh na začatie prejudiciálneho konania – založené na nasledujúcom skutkovom stave, ktorý zistil Landgericht (Krajinský súd):
- 3 Obžalovaný bol jediným konateľom právneho predchodcu právnickej osoby, ktorá mala prospech zo spáchaného trestného činu, [omissis] ktorý obchodoval okrem

iného s tиковým drevom vyťaženým v Mjanmarsku, ktoré sa používalo predovšetkým na stavbu lodí.

- 4 Spoločnosť pod vedením obžalovaného pokračovala v dovoze a obchode s tиковým drevom z Mjanmarska aj po tom, ako Rada Európskej únie na vykonanie spoločnej pozície Rady 2007/750/SZBP z 19. novembra 2007 prijala nariadenie (ES) č. 194/2008, ktorým sa obnovujú a posilňujú reštriktívne opatrenia voči Barme/Mjanmarsku a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 817/2006 (ďalej len „nariadenie č. 194/2008“), ktorým sa zakázal dovoz tиковého dreva pochádzajúceho z Mjanmarska, ako aj tиковého dreva vyvezeného z Mjanmarska.
- 5 Na podnet obžalovaného sa pri obchode s drevom, okrem iného od októbra 2009 do mája 2011, v 16 prípadoch uskutočnil dovoz tиковého dreva na colné územie Únie [*omissis*]. Na Taiwane usadený dodávateľ obchodu s drevom obžalovaného najprv vyrúbал tиковé stromy v Mjanmarsku, kmene prepravil na Taiwan a v tamojších pílach ich spracoval. Landgericht (Krajinský súd) zistil tri rôzne spôsoby spracovania kmeňov stromov na Taiwane: sčasti boli iba zbavené konárov a kôry, teda očistené od výhonkov konárov a od kôry. V iných prípadoch boli popílené tak, že vznikli štvorcové hranoly tиковého dreva (tzv. „Teak-Squares“); kmene stromov zbavené konárov a kôry boli napílené na drevené hranoly. Nakoniec išlo o prípady, keď boli kmene napílené na fošne a dosky, teda na rezivo tиковého dreva. Po tomto spracovaní a získaní osvedčení o pôvode od taiwanských orgánov bolo drevo vo všetkých prípadoch prepravené loďou do Hamburgu (Nemecko), kde si ho prevzal podnik obžalovaného.
- 6 2. Podľa právneho posúdenia Landgericht (krajinský súd) boli tieto dovozy v čase spáchania skutku podľa nemeckej právnej úpravy trestné podľa § 34 ods. 4 bodu 2 Außenwirtschaftsgesetz (zákon o zahraničnom obchode a platbách; AWG), v znení z 27. mája 2009 (ďalej len „AWG 2009“) v spojení s článkom 2 ods. 2 písm. a) nariadenia č. 194/2008.
- 7 Ustanovenie § 34 ods. 4 bod 2 AWG 2009 znelo:
 

„(4) Trestom odňatia slobody na šesť mesiacov až päť rokov sa potrestá ten, kto ...

  2. poruší priamo uplatniteľný zákaz uverejnený v Bundesanzeiger (Spolkový vestník) týkajúci sa vývozu, dovozu, prevozu, umiestnenia, predaja, dodávky, poskytovania, prenosu, poskytovania služieb, investovania, podpory alebo obchádzania v súvislosti s týmto zákazom stanoveným právnym aktom Európskych spoločenstiev, ktorý slúži na vykonanie hospodárskej sankcie, o ktorej rozhodla Rada Európskej únie v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky.“
- 8 Nariadenie č. 194/2008, ktoré bolo v Spolkovej republike Nemecko podľa článku 288 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) priamo platné,

bolo, pokiaľ ide o článok 2 ods. 2 písm. a) relevantný v tomto prípade, v Bundesanzeiger (Spolkovom vestníku) uverejnené 22. októbra 2009.

- 9 Landgericht (Krajinský súd) predpokladal, že tиковé drevo sa v dôsledku svojho spracovania na Taiwane stalo tovarom pochádzajúcim z tejto krajiny. Preto – ako uviedol Landgericht – nešlo o žiadne porušenie článku 2 písm. a) bodu i) nariadenia č. 194/2008. Súd však dospel k názoru, že tиковé drevo bolo bez ohľadu na prevoz na Taiwan a jeho tamojšie spracovanie na pílach (stále) vyvezené z Mjanmarska v zmysle článku 2 ods. 2 písm. a) bodu ii) nariadenia č. 194/2008, takže treba potvrdiť porušenie článku 2 ods. 2 písm. a) bodu i) daného nariadenia.
  - 10 [omissis]
  - 11 [omissis]
  - 12 [omissis]
- [omissis] [O uplatniteľnosti relevantných ustanovení trestného práva *ratione temporis*; pre prejudiciálne otázky to nie je relevantné]
- 13 Svojimi opravnými prostriedkami „Revision“ obžalovaný napáda svoje odsúdenie a právnická osoba, ktorá mala prospech zo spáchaného trestného činu, napáda rozhodnutia o konfiškácii. Sťažovatelia tvrdia, že došlo k porušeniu hmotného práva. Zo skutkového hľadiska nespochybňujú skutkový stav, ako ho zistil Landgericht (Krajinský súd), ale zastávajú právny názor, že dovoz tиковého dreva, ktoré bolo na Taiwane spracované vyššie uvedeným spôsobom, nepredstavuje porušenie článku 2 ods. 2 nariadenia č. 194/2008.
  - 14 Na jednej strane z Mjanmarska cez Taiwan do Nemecka neboli prepravené iba kmene stromov, ale tieto boli vo všetkých prípadoch opracované alebo spracované v tretej krajine, čím získali pôvod na Taiwane, a preto taiwanské orgány aj vystavili pre drevo osvedčenia, v ktorých je Taiwan uvedený ako krajina pôvodu. Preto nebolo do Nemecka dovezené drevo pochádzajúce z Mjanmarska, ale taiwanské výrobky z dreva, a tak nešlo o žiadny prípad podľa článku 2 ods. 2 písm. a) bodu i) nariadenia č. 194/2008.
  - 15 Na druhej strane tиковé drevo dovezené na územie Európskej únie nebolo – na rozdiel od právneho názoru Landgerichtu Hamburg (Krajinský súd Hamburg) – z Mjanmarska vyvezené v zmysle článku 2 ods. 2 písm. a) bodu ii) nariadenia č. 194/2008. Vývoz sa totiž vo všetkých prípadoch uskutočnil z Taiwanu. Článok 2 ods. 2 písm. a) bod ii) nariadenia č. 194/2008 totiž zahŕňal iba prípady priamej prepravy predmetného tovaru z Mjanmarska na územie Európskej únie.
  - 16 Navrhovatelia opravného prostriedku „Revision“ uvádzajú, že spôsob, akým normu chápe Landgericht (Krajinský súd), že na základe článku 2 ods. 2 písm. a) bodu ii) nariadenia č. 194/2008 je do Únie zakázaný aj dovoz tovarov, ktoré boli po svojom vývoze z Mjanmarska najprv dovezené do jednej či viacerých tretích

krajín, by viedol k tomu, že by pre článok 2 ods. 2 písm. a) bod i) nariadenia č. 194/2008 neexistovala žiadna pôsobnosť, ak by všetky prípady spadali pod článok 2 ods. 2 písm. a) bod ii) tohto nariadenia. Na to, aby tovar pochádzal z Mjanmarska, by tam totiž nevyhnutne musel byť buď úplne získaný, resp. vyrobený (článok 23 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992; ďalej len „colný kódex“) alebo by sa tam muselo uskutočniť podstatné spracovanie (článok 24 colného kódexu). Na to by sa však musel nachádzať v Mjanmarsku a podľa právneho názoru Landgerichtu (Krajinský súd) by aj v nasledujúcom čase bol vždy tovarom vyvezeným z Mjanmarska, aj keby bol v tretej krajine podstatne spracovaný alebo prepracovaný, čím by získal pôvod v tejto krajine. Ustanovenie článku 2 ods. 2 písm. a) bodu i) nariadenia č. 194/2008 sa, ak bol právny názor Landgerichtu správny, stalo súčasťou článku 2 ods. 2 písm. a) bodu ii) tohto nariadenia.

- 17 Výklad článku 2 ods. 2 písm. a) nariadenia č. 194/2008 zo strany Landgericht (Krajinský súd) je okrem toho v rozpore s cieľom a účelom tejto úpravy embarga, ktorá má rovnaký obsah aj v množstve iných nariadení Európskej únie, ktoré sa týkajú embárg. Podľa tejto bežnej úpravy by mal zákaz dovozu platiť pre tovary, ktoré pochádzajú z krajiny, na ktorú sa vzťahuje embargo, ale nie pre výrobky, ktoré boli vyrobené v tretej krajine s použitím surovín alebo polotovarov zo sankcionovanej krajiny. Obchod s výrobkami z tretích krajín by totiž nemal byť obmedzený. Hneď ako sa tovar vyvezený zo sankcionovanej krajiny (surovina alebo polotovary) v tretej krajine prepracuje alebo spracuje takým spôsobom, že ho z právneho hľadiska bude nutné klasifikovať ako tovar, ktorý odtiaľ pochádza, stáva sa súčasťou nového tovaru; na nový výrobok by sa nemal vzťahovať sankčný režim. Na toto rozlíšenie slúži úprava, ktorá je uvedená v článku 2 ods. 2 písm. a) bode i) nariadenia č. 194/2008 (a rovnaký obsah je v iných nariadeniach upravujúcich embargo). Zákaz dovozu pre tovar vyvezený zo sankcionovanej krajiny [článok 2 ods. 2 písm. a) bod ii) nariadenia č. 194/2008] iba dopĺňa toto ustanovenie, keď sa v prípade tovaru, ktorý sa do Európskej únie dováža priamo zo štátu, pre ktorý platia sankcie, upúšťa od overenia (tamojšieho) pôvodu, pretože v tejto súvislosti nie je dotknutá žiadna tretia krajina ako obchodný partner Únie, ktorého výrobky dovezené na územie Spoločenstva by mali predstavovať výnimku zo sankčného režimu.
- 18 4. Generalbundesanwalt (generálny prokurátor pri Spolkovom súdnom dvore; Nemecko) sa svojím podaním adresovaným Bundesgerichtshof, pokiaľ ide o výklad relevantných ustanovení nariadenia č. 194/2008, pripojil k vyššie načrtnutému právnomu názoru Landgericht Hamburg (Krajinský súd Hamburg). Argumentoval, že spracovaním tиковého dreva vyvezeného z Mjanmarska došlo iba k zmene jeho pôvodu; tиковé drevo sa však nezmenilo na iný tovar. Oba zákazy podľa článku 2 ods. 2 písm. a) nariadenia č. 194/2008 by mali v tejto súvislosti vždy samostatný význam, keďže článok 2 ods. 2 písm. a) bod i) nadväzuje na formálne určenie pôvodu podľa colného kódexu, zatiaľ čo článok 2 ods. 2 písm. a) bod ii) vychádza zo skutočného aktu vývozu z Mjanmarska. Prípadné prieniky medzi jednotlivými zákazmi zavinila snaha tvorca nariadenia upraviť všeobecný zákaz.

## II.

- 19 Rozhodnutie o opravných prostriedkoch „Revision“ závisí od odpovede na sporné prejudiciálne otázky, takže senát je ako súd, ktorý sa vecou zaoberá v poslednej inštancii, podľa článku 267 ods. 3 ZFEÚ povinný predložiť Súdnemu dvoru Európskej únie návrh na začatie prejudiciálneho konania, predmetom ktorého sú tieto otázky.
- 20 Podľa skutkových zistení, ku ktorým dospel Landgericht (Krajinský súd), a ktoré sú pre Bundesgerichtshof (Spolkový súdny dvor) ako súd, ktorý rozhoduje o opravnom prostriedku „Revision“, v zásade záväzná, kmene tиковého dreva boli vyrúbané v Mjanmarsku, na Taiwane boli napílené, a teda týmto spôsobom spracované alebo opracované. Pri tomto skutkovom stave by bol dovoz tиковého dreva trestný iba podľa § 34 ods. 4 bodu 2 AWG 2009, resp. § 18 ods. 1 bodu 1 písm. a) AWG v spojení s článkom 2 ods. 2 písm. a) nariadenia č. 194/2008, keď
- by buď prepracovanie alebo spracovanie na Taiwane nepostačovalo k tomu, aby to nastala zmena pôvodu tиковého dreva, a toto by teda naďalej pochádzalo z Mjanmarska (porušenie článku 2 ods. 2 písm. a) bodu i) nariadenia č. 194/2008),
  - alebo keby pílenie vykonané na Taiwane zmenilo pôvod, dovoz na územie Európskej únie by bol zakázaný, pretože kmene stromov najprv (ako polotovary) boli vyvezené z Mjanmarska (porušenie článku 2 ods. 2 písm. a) bodu ii) nariadenia č. 194/2008).
- 21 Či ide o trestnosť obžalovaného a v dôsledku nej prichádza do úvahy skonfiškovanie zhabaných kmeňov stromov, ktoré je zamerané voči právnickej osobe, ktorá z toho mala prospech, ako aj zhabanie peňažnej sumy vo výške hodnoty získaného, ale nezabezpečeného tиковého dreva, teda závisí od toho, ako sa má vykladať článok 2 ods. 2 písm. a) body i) a ii) nariadenia č. 194/2008.
- 22 Návrh na začatie prejudiciálneho konania je potrebný, pretože Súdny dvor Európskej únie ešte nerozhodoval o právnych otázkach, ktoré sa predkladajú ako prejudiciálne otázky („*acte éclairée*“), a ani použitie práva Únie, ktoré je relevantné z hľadiska pojmu pôvod a vývoz v zahraničnom hospodárstve, nie je také jednoznačné, aby neostal žiadny priestor na pochybnosti („*acte clair*“). Posledné uvedené naznačujú aj rôzne právne názory účastníkov konania, ktoré zastávali v doterajšom konaní.
- 23 Konkrétne:
- 24 1. Článok 2 ods. 2 písm. a) nariadenia č. 194/2008 zakazoval dovoz guľatiny, dreva a výrobkov z dreva v zmysle prílohy I nariadenia, ak tieto tovary
- „i) pochádzajú z Barmy/Mjanmarska alebo
  - ii) boli vyvezené z Barmy/Mjanmarska;“

25 Podľa článku 2 ods. 3 nariadenia č. 194/2008 sa pôvod tovaru

„určí v súlade s príslušnými ustanoveniami nariadenia (EHS) č. 2913/92“,

teda colného kódexu. V jeho článku 23 je uvedené okrem iného:

„1. Za tovar, ktorý má pôvod v určitej krajine sa považuje tovar, ktorý bol v tejto krajine úplne získaný alebo vyrobený.

2. Výraz „tovar úplne získaný alebo vyrobený v určitej krajine“ znamená:

...

b) rastlinné produkty vypestované v danej krajine;“.

26 Článok 24 colného kódexu stanovuje:

„Za krajinu pôvodu tovaru, na ktorého výrobe sa podieľali viaceré krajiny, sa považuje krajina, v ktorej sa ako v poslednej uskutočnilo jeho podstatné a hospodársky odôvodnené spracovanie, a to v podnikoch na to určených, a ktorého výsledkom je nový výrobok, alebo ktoré predstavuje dôležitý stupeň výroby.“

27 2. Vzhľadom na to, že tиковé drevo, ktoré bolo vyťažené a nakoniec dovezené do Spolkovej republiky Nemecko, bolo podľa zistení Landgericht (Krajinský súd) na Taiwane spracované na guľatinu (čiastočne) očistenú od kôry, tиковé hranoly (Teak-Squares) alebo tиковé rezivo, podieľali sa na jeho výrobe dve krajiny.

28 a) Tиковé drevo, ktoré bolo vyťažené v Mjanmarsku, a teda v zmysle článku 23 ods. 1 a ods. 2 písm. b) colného kódexu sa považuje za tam vypestované, a teda v každom prípade najprv bolo tovarom pochádzajúcim z Mjanmarska, mohlo zmeniť svoj pôvod a stať sa tovarom pochádzajúcim z Taiwanu iba tak, že by sa odstránenie konárov a prvotné napílenie guľatiny, popílenie kmeňov očistených od konárov a kôry na hranoly (tzv. Teak-Squares) alebo napílenie na fošne a dosky (tиковé rezivo) považovalo za posledné podstatné a hospodársky odôvodnené spracovanie tиковého dreva v podnikoch na to určených, ktorého výsledkom je nový výrobok alebo ktoré predstavuje dôležitý stupeň výroby.

29 Z toho, ako bolo preukázané, vychádzali v tomto konaní tak Landgericht (Krajinský súd), ako aj ostatní účastníci konania.

30 b) Nie je však jasné, či spracovanie tиковého dreva, ktoré bolo vyťažené v Mjanmarsku, na Taiwane bolo také podstatné, že sa podľa článku 24 colného kódexu zmenilo na tovar pochádzajúci z Taiwanu. Senát sa prikláňa k zápornej odpovedi na túto otázku, a to aj v prípade všetkých uvedených spôsobov spracovania dreva, ktoré tu boli spomenuté.

31 Súdny dvor Európskej únie už totiž rozhodol, že operácie súvisiace s úpravami výrobku z hľadiska jeho použitia, ktoré však nevedú k podstatnej kvalitatívnej



zmene jeho vlastností, nemôžu určiť pôvod daného výrobku (pozri rozsudok Súdneho dvora z 26. januára 1977, C-49/76, bod 6, ECLI:EU:C:1977:9; z 23. februára 1984, C-93/83, bod 13, ECLI:EU:C:1984:78). Na základe toho mletie neopracovaného kazeínu na rôzny stupeň jemnosti nemôže byť považované za jeho podstatné spracovanie alebo prepracovanie, pretože má za cieľ iba zmeniť konzistenciu tohto výrobku a jeho vzhľad na účely jeho neskoršieho použitia (rozsudok Súdneho dvora z 26. januára 1977, C-49/76, bod 7, ECLI:EU:C:1977:9). Ani vykosťovanie, odstránenie šliach, odmasťovanie, porciovanie a vákuové balenie hovädzieho mäsa nebolo vyhodnotené ako spracovanie zakladajúce pôvod, pretože hlavným výsledkom je, že sa rôzne časti zvieracieho trupu podľa svojej kvality a vlastností, ktoré sa pri nich uvádzajú, rozdelia a zmení sa ich vzhľad na účely distribúcie (rozsudok Súdneho dvora z 23. februára 1984, C-93/83, body 10 a 14, ECLI:EU:C:1984:78).

- 32 Ani použitie práva Únie nie je v tomto prípade také jednoznačné, aby v zmysle „*acte clair*“ neexistovali v jeho prípade pochybnosti. Veď pílenie surového tŕkového dreva totiž vedie k zmene sadzby colnej nomenklatúry (surové drevo: položka 4403 KN; drevo rezané s hrúbkou presahujúcou 6 mm: položka 4407 KN), na rozdiel od čoho postupy, ktorými sa mení vzhľad, k tomu nevedú ani v prípade mäsa z hovädzích zvierat (položka 0201 KN [čerstvé alebo chladené], resp. položka [mrazené]), ani v prípade kazeínu (položka 3501 KN).
- 33 Taká zmena colného zaradenia na úrovni štvorciferej položky harmonizovaného systému (HS) by mohla naznačovať existenciu podstatného spracovania tovaru, pretože harmonizovaný systém je založený na postupne vyššom stupni spracovania od prírodných produktov a surovín na tovar a zmena položky preto spravidla predpokladá vklad práce a kapitálu, ktorý postačuje na získanie statusu pôvodu [*omissis*].
- 34 Aj keď príloha 22-03 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2446 z 28. júla 2015, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, pokiaľ ide o podrobné pravidlá, ktorými sa bližšie určujú niektoré ustanovenia Colného kódexu Únie, a už aj príloha 15 nariadenia Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva, obsahujú iba pravidlá pre preferenčný pôvod, mohlo by byť dôležité, že ako postup, ktorý vedie k získaniu statusu pôvodu, sa v prípade dreva v zásade uvádza „výroba z materiálov ktorejkoľvek položky, okrem položky daného výrobku, alebo výroba, pri ktorej hodnota všetkých použitých materiálov nepresahuje 70 % ceny výrobku zo závodu“, pričom ako výnimka pre drevo z položky 4407 HS sa ako operácia kvalifikujúca na nadobudnutie pôvodu vyžaduje „hobl'ovanie, brúsenie alebo spájanie na klinové ozuby“, resp. „hobl'ovanie, brúsenie alebo spájanie na koncoch“.
- 35 Pre rozhodnutie Bundesgerichtshof (Spolkový súdny dvor) o opravných prostriedkoch „Revision“ v prejednávanom konaní je teda dôležitá odpoveď na prvú prejudiciálnu otázku.

- 36 3. Ak by sa tŕkové drevo, ktoré je predmetom konania, prinajmenšom tŕkové drevo, ktorého colné zaradenie sa zmenilo v dôsledku napŕlenia na Taiwane, stalo tovarom s taiwanským pôvodom, takže by jeho dovoz do Únie nebol v rozpore s článkom 2 ods. 2 písm. a) bodom i) nariadenia č. 194/2008, tak by pri rozhodnutí o opravných prostriedkoch „Revision“ bolo dôležité, či je dovoz tovaru pochádzajúceho z tretej krajiny v rozpore s článkom 2 ods. 2 písm. a) bodom i) nariadenia č. 194/2008, ak sa vývoz suroviny alebo polotovaru, z ktorého bol tovar v tretej krajine vyrobený, (do tretej krajiny) uskutočnil z Mjanmarska (druhá prejudiciálna otázka).
- 37 Ak by sa – k čomu sa senát prikláňa – výraz „vyvezené z Barmy/Mjanmarska“ v článku 2 ods. 2 písm. a) bode ii) nariadenia č. 194/2008 mal na rozdiel od právneho názoru, ktorý zastávajú Landgericht Hamburg (Krajinský súd Hamburg) a Generalbundesanwalt, vykladať tak, že sa vzťahuje iba na tovary, ktoré boli do Európskej únie dovezené priamo z Mjanmarska, takže na tovary, ktoré boli najprv dopravené do tretej krajiny (v tomto prípade: Taiwan) a odtiaľ ďalej prepravené do Európskej únie, sa úprava nevzťahuje, a to bez ohľadu na to, či v tretej krajine boli podstatne spracované alebo prepracované, obžalovaný by nekonal v rozpore s článkom 2 ods. 2 písm. a) bodom ii) nariadenia č. 194/2008. Keď by spracovanie tŕkového dreva na Taiwane malo predstavovať podstatné spracovanie alebo prepracovanie, ktoré zakladá pôvod tovaru, a teda by nešlo o porušenie článku 2 ods. 2 písm. a) bodu i) nariadenia č. 194/2008, potom by sa nedopustil trestného činu.
- 38 Naopak, keby Landgericht Hamburg (Krajinský súd Hamburg) a Generalbundesanwalt mali článok 2 ods. 2 písm. a) bod ii) vykladať v tom zmysle, že o vývoz z Mjanmarska išlo aj v prípade, že tovar, ktorý bol dovezený na územie Európskej únie, alebo jeho polotovary, pôvodne pochádzal z Mjanmarska a buď bol tovar dovezený cez tretiu krajinu, alebo polotovary pochádzajúci z Mjanmarska bol dodaný do tretej krajiny, tam sa uskutočnilo jeho spracovanie alebo prepracovanie, ktoré založilo pôvod tovaru, a následne bol dovezený nový výrobok, trestnoprávna zodpovednosť obžalovaného by existovala nezávisle od obsahu úpravy v článku 2 ods. 2 písm. a) bodu i) nariadenia č. 194/2008.
- 39 Preto je pre rozhodnutie senátu v prebiehajúcom konaní o opravnom prostriedku „Revision“ dôležitá druhá prejudiciálna otázka. Aj v tejto súvislosti musí byť predložená Súdnu dvoru Európskej únie, pretože správny výklad článku 2 ods. 2 písm. a) bodu ii) nariadenia č. 194/2008 nie je v zmysle „*acte clair*“ zrejmý a nepochybný. Ako už bolo naznačené, dokazuje to aj právny názor, ktorý majú Landgericht Hamburg (Krajinský súd Hamburg) a Generalbundesanwalt. Proti nemu však možno namietat', že podľa neho – na čo v odôvodnení opravného prostriedku „Revision“ správne poukazuje obžalovaný – článok 2 ods. 2 písm. a) bod i) nariadenia č. 194/2008 jednak nemal žiadnu samostatnú pôsobnosť a na druhej strane, že na výrobky z tretích krajín, ktoré boli vyrobené zo surovín alebo polotovarov z Mjanmarska, sa vzťahoval zákaz dovozu, čo by mohlo byť v rozpore so zámerom embarga.

- 40 4. V prípadoch dovozu, na ktorých je založený tento návrh na začatie prejudiciálneho konania, vystavili taiwanské úrady osvedčenia o pôvode, podľa ktorých rozpílené, resp. napílené tíkové kmene pochádzajúce z Mjanmarska získali spracovaním na Taiwane pôvod v tomto štáte. Senát preto predkladá Súdnemu dvoru Európskej únie na rozhodnutie aj tretiu prejudiciálnu otázku, či sú tieto osvedčenia o pôvode záväzné pre posúdenie porušenia zákazu dovozu podľa článku 2 ods. 2 nariadenia č. 194/2008, hoci zároveň nepopiera, že v tejto súvislosti existuje judikatúra Súdneho dvora, podľa ktorej neexistuje žiadna všeobecná právna povinnosť uznávať osvedčenia tretích krajín o pôvode (pozri rozsudky Súdneho dvora z 25. júla 2018, C-574/17 P, bod 48 a nasl., ECLI:EU:C:2018:598; z 25. februára 2010, C-386/08, bod 73, ECLI:EU:C:2010:91).

[omissis]

PRACOVNÝ DOKUMENT